

Verksamhetsberättelse 2019

Föreningen: Sveriges Auktoriserade Tolkar

Verksamhetsåret 2019-02-09 – 2020-02-01

Styrelsen

Styrelsen har bestått av

- Ordförande: Shawn Thane
- Vice ordförande: Urszula Pacanowska Skogkvist
- Kassör: Basel Al-Shannag
- Sekreterare: Maria Gustafsson
- Suppleant: Susanne Wihlborg

Viktiga händelser under året

Styrelsen har, i likhet med de tidigare åren, jobbat kontinuerligt med att dels främja och utveckla, företrädesvis, de auktoriserade tolkarnas intressen och arbetsvillkor, dels höja tolkarnas yrkesstatus och medvetenhet hos tolkanvändarna om vikten av att använda auktoriserade tolkar i sina tolksamtal. Vår bestämda uppfattning är att myndigheter och organisationer i högsta grad ska vara måna om att värna om rättssäkerheten i kontakter med icke svensktalande individer. Grundläggande förutsättning för att uppnå detta, och för att stimulera och möjliggöra delaktighet för den språksvaga i samhället, är att vederbörande ska ges rätt att uttrycka sina tankar genom en av staten d.v.s.

Kammarkollegiet auktoriserad tolk.

Rättssäkerheten får ej äventyras p g a bristande rutiner vid bokning och användning av tolk.

För att uppnå våra ambitioner har vi under året gjort bl. a. följande:

- Fört samtal med tolkförmedlingar och därvid har vi lyft upp och diskuterat för tolkarna aktuella frågor, och vad vi kan göra tillsammans för att förbättra nöjdhetsgraden såväl bland tolkar som beställare och klienter/patienter.
- Den 23 november var sekreteraren med på Socforum, en föreläsnings-, samtals- och debattdag på ABF Stockholm. Där berättade hon om vårt yrke ur ett folkbildande perspektiv, samt argumenterade för rätten till tolk för ett rättssäkert samhälle.

- Vi har skickat ut välkomstbrev till nyligen auktoriserade tolkar och välkomnat dem att bli medlemmar i föreningen.
- Vi har på vår webbplats lagt upp ett förslag på brev som man kan skicka till DO om man känner sig kränkt av inpasseringskontrollerna i domstol.
- Varit på möte tillsammans med ordföranden samt Sjukvårdstolkarnas styrelse när Region Skåne träffade oss inför upphandlingen.
- Hållit webbplatsen SAT Sveriges Auktoriserade Tolkar uppdaterad med inlägg och nya medlemmar.
- Den 11 december informerade sekreteraren om SAT på tolkutbildningen *Tolkning i offentlig sektor* på Lunds Universitet och uppmuntrade studenterna både att försöka bli auktoriserade och att när de är AT bli medlemmar i SAT.
- Vi har haft löpande kontakt med myndigheter och organisationer och upplyst om vikten av att prioritera auktoriserade tolkar varje gång en tolk ska anlitas, samt vikten av att tolken ska ha rimliga arbetsvillkor och en god arbetsmiljö.
- Vi följde upp med riksdagen efter presentationen av SOU 2018:83, även känd som "Tolkutredningen". Rapporten bär titeln "Att förstå och bli förstådd – ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk" och presenterar under 729 sidor både en hel del information och åsikter angående tolkbranschen som den är idag men också förslag till ändringar. SAT kommenterade utredningen vid presentationen genom att påminna om vikten av att prioritera och premiera formell kompetens, samt att förbättra tolkyrkets arbetsmiljö och status.
- Vi har underhållit kontakter med våra systerorganisationer Rättstolkarna och Sjukvårdstolkarna, samt Vision Rikstolk, i syftet att samordna vårt arbete i gemensamma frågor.
- Vi har dragit igång en regelbunden after-workverksamhet för auktoriserade tolkar, som går av stapeln kvartalsvis i Stockholm, Lund-Malmö, och Göteborg.
- Vi har haft kontakt med Kammarkollegiet på förekommen anledning för att för att få information om vilka auktorisationer som nyligen upphävts. Vi har också fått en förteckning över nya auktorisationer under 2019.
- Vi deltog i Språkföretagens branschforum 24 september 2019 anordnat av ALMEGA, en organisation för språkföretag i Sverige. Bland anslutna företag finns de tre största i Sverige som alla tre platsar bland de 10 största tolkföretagen i världen, nämligen Semantix, Språkservice och Transvoice. Just i år handlade hela seminariet om tolkbranschen, därför var även vi där för att bevaka diskussionen. Både den statliga utredningen från 2018 och språkföretagens svar på denna från 2019 presenterades kort. Det fanns även två politiker på plats, Maria Stockhaus från Moderaterna och Alireza Akhondi från Centerpartiet som förde en debatt kring tolkningens att vara eller inte vara. Ett stort diskussionsämne var förstås för och emot Moderaternas förslag om att begränsa

rätten till gratis tolk, där bara Moderaternas representant var för. TÖI presenterade en översikt över tolkutbildningar i Sverige med fokus på sitt egna utbud.

- Vi hade möte med Statens inköpscentral efter att senaste ramavtalet kom i kraft.
- Föreningen har ändrat sina företrädare gentemot banken (eftersom vi hade en ny ordförande och kassör), samt ändrat sitt säte. Detta var något som hade varit eftersatt under lång tid, såväl som föreningens skattedeklaration som nu också är à jour.

Kanske viktigast av allt har vi konstaterat att vi står inför ett stort uppdrag och det finns en hel del att göra. Tyvärr har vårt fokus sedan det senaste årsmötet riktats mest mot saker som är nödvändiga för att verksamheten ska fungera, som bankkontot och deklARATIONEN. Vi ser fram emot att gå vidare och arbeta med de frågor som engagerar oss och SAT:s medlemmar.